

## Surah 5. Al-Maida

Asad: Hence, pay heed unto God, and pay heed unto the Apostle, and be ever on your guard [against evil]; and if you turn away, then know that Our Apostle's only duty is a clear delivery of the message [entrusted to him].<sup>107</sup> -

Malik: Obey Allah and obey the Rasool and abstain from these things. If you do not, then you should know that Our Rasool's duty is only to pass on My message clearly.

Pickthall: Obey Allah and obey the messenger, and beware! But if ye turn away, then know that the duty of Our messenger is only plain conveyance (of the message).

Yusuf Ali: Obey Allah and obey the Apostle and beware (of evil): if ye do turn back know ye that it is Our Apostle's duty to proclaim (the Message) in the clearest manner.<sup>796 797</sup>

Transliteration: WaateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola wai<sup>h</sup>tharoo fain tawallaytum faiAAalamoo annama AAala rasoolina albalaghu almubeenu

Khatab:

Obey Allah and obey the Messenger and beware! But if you turn away, then know that Our Messenger's duty is only to deliver the message clearly.

## Author Comments

107 - This implies that he cannot force people to believe, and cannot, therefore, be held responsible for their failure to do so.

796 - We are asked to obey the commands of Allah (which are always reasonable), instead of following superstitions (which are irrational), or seeking undue stimulation in intoxicants or undue advantage in gambling. To some there may be temporary excitement or pleasure in these, but that is not the way either of prosperity or piety.

797 - Cf. v. 67. Both the worldly and the spiritual aspects of loss are pointed out. Can Allah's Message do more?

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 5-Ayah 92*